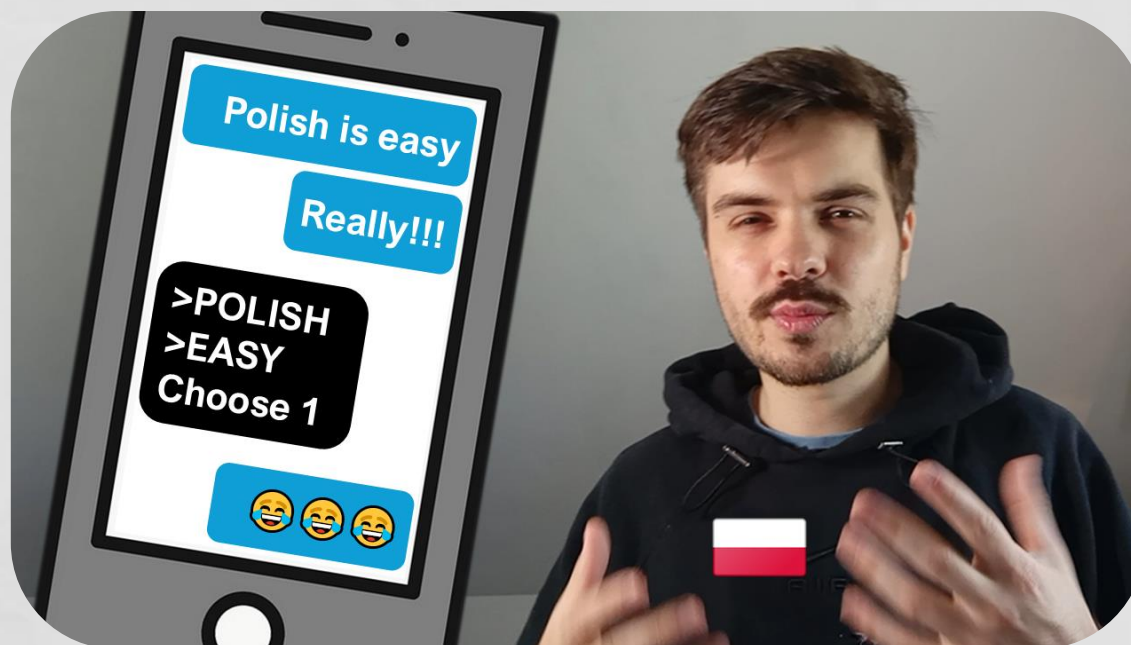


**FREE
WORK-
SHEET**

What if I told you that Polish IS EASY?



[Click here to watch the video](#)




POLISH
with Radek

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Polski uważany jest za bardzo trudny język. I wiele osób wymienia wiele argumentów przemawiających za tym, że tak rzeczywiście jest. Natomiast uważam, że to niesprawiedliwe postawienie [przedstawienie] sprawy. I że są w języku polskim również takie elementy, które są bardzo łatwe.

Cześć, ja mam na imię Radek, a to jest "Polish With Radek", czyli kanał przeznaczony dla osób, które uczą się w języka polskiego. Jeżeli nie mówisz jeszcze płynnie po polsku, to aktywuj napisy, tak żeby zrozumieć to, o czym mówię w tym video. Możesz również pobrać pełną transkrypcję, która znajduje się na mojej stronie internetowej. Link do niej znajdziesz w opisie.

EN Polish is considered a very difficult language. And many people mention many arguments that justify the point that it really is so. However, I think this is unfair treatment of the matter. And that in Polish there are also such aspects that are very easy.

Hi, my name is Radek, and this is "Polish with Radek", a channel intended for people who are learning Polish. If you are not fluent in Polish yet, activate the subtitles, so you can understand what I am talking about in this video. You can also download a full transcription, which can be found on my website. You can find a link to it in the description.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Po pierwsze, w języku polskim mamy tylko trzy czasy. OK, można jeszcze dodać czwarty, ponieważ czasowniki w czasie przeszłym mogą być dokonane bądź nie. I tak mamy np. "kupować" - czasownik niedokonany i "kupić" - czasownik dokonany. Albo "pomagać" - czasownik niedokonany i "pomóc", czyli czasownik dokonany. Ale poza tym w Polsce nie bawimy się w żadne 'Past Perfect Continuous' ani 'Pluscuamperfecto de Subjuntivo'. Nie, mamy cztery czasy, i one nam w zupełności wystarczają.

EN First of all, in Polish we only have three tenses. Ok, one could add the fourth, because verbs in the past tense can have a perfective or imperfective aspect. So we have, e.g., "kupować" - an imperfective verb (form), and "kupić" - a perfective verb (form). Or "pomagać" - an imperfective verb (form), and "pomóc", i.e., a perfective verb (form). But otherwise in Poland we don't play with any 'Past Perfect Continuous' Nor 'Pluscuamperfecto de Subjuntivo'. No, we have four tenses, and they are just enough for us.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Po drugie, mimo że język polski jest językiem słowiańskim, to mamy dużo zapożyczeń z łaciny. Szacuje się, że kilkanaście procent słów w języku polskim pochodzi z łaciny. I to jest normalne, to jest naturalne, i to jest fantastyczne. I te wyrazy stanowią taką poręcz, o którą mogą zahaczyć się... oprzeć osoby, które dopiero zaczynają naukę języka polskiego.

Po trzecie, mamy stały akcent wyrazowy. Akcent w wyrazie pada zawsze na przedostatnią sylabę danego słowa, poza nielicznymi wyjątkami. Zapomnij o (takiej) sytuacji, jaka ma miejsce np. w języku hiszpańskim, gdzie położenie akcentu na jedną lub drugą sylabę, może całkowicie zmienić znaczenie tego słowa, tak jak np. "hacia" versus "hacía".

EN Secondly, although Polish is a Slavic language, we have a lot of borrowings from Latin. It is estimated that a dozen or so percent of words in Polish come from Latin. And this is normal, this is natural, and this is fantastic. And these words are a sort of a handrail to hook... to lean against for the people who have just started learning Polish.

Third, we have a fixed lexical stress. Lexical stress always falls on the penultimate syllable of a given word, with only a few exceptions. Forget about a situation that happens, e.g., in Spanish, where stressing one or another syllable, can completely change the meaning of a word. Like, e.g., "hacia" versus "hacía".

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Po czwarte, język polski jest językiem fonemicznym. To znaczy w ogromnej większości czyta się go tak, jak się pisze. Znam osoby, które nie mówią po polsku, ale po nauczaniu się i zapamiętaniu paru zasad dotyczących wymowy i odpowiadającej jej pisowni, mogą one czytać właściwie wszystko w języku polskim, bez znajomości tego języka. Być może natkną się na takie wyrazy, jak "ma(r-z)nać", przeczytają je jako "ma(rz)nać", ale tak poza tym w wymowie języka polskiego nic Cię nie zaskoczy. Innymi słowy, nie jesteśmy jak Francuzi, którzy czasami potrzebują całą masę różnych liter, żeby zapisać jedno-sylabowe słowo.

EN Fourth, Polish is a phonemic language. That is, it's predominantly read the way it's written. I know some people who don't speak Polish, who learned and memorized just a few rules on the pronunciation and its respective spelling, so they can read virtually everything in Polish, without speaking the language. Perhaps they would come across words like "marznąć", and they will read them as "marznąć" [exception], but besides, when it comes to the Polish pronunciation, nothing shall surprise you. In other words, we are not like the French, who sometimes need a whole lot of different letters, to write a single-syllable word.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Wreszcie mamy proste samogłoski. Ok, mamy samogłoski nosowe, takie jak 'ą' i 'ę', ale nie potrzebne nam samogłoski otwarte i zamknięte, albo cała masa samogłosek, takich jak choćby angielskie czy katalońskie szwa [ə].

Kolejny punkt, już szósty, to to, że w języku polskim nie ma rodzajników, czyli nie bawimy się w żadne: "el", "la"; "der", "die", "das"; albo "the", "a", "an". Nie, jako Polacy stwierdziliśmy, że nie będziemy sobie tym zawracać głowy, bo... komu to potrzebne? "A komu to potrzebne, no właśnie, a dlaczego?"

EN What is more, we have simple vowels. Ok, we have nasal vowels, such as 'ą' and 'ę', but we don't need open and closed vowels, or a whole lot of vowels, such as the English or Catalan schwa [ə].

Another point, already the sixth, is that there are no articles in Polish, So we don't play with any: "el", "la"; "der", "die", "das"; or "the", "a", "an". No, as Poles, we decided that we will not bother with it because... who needs it? "But who needs it, that's right, for what?"

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL I na koniec, po siódme, uważamy, że każdy ma prawo mówić tak, jak chce, więc nie zaprzatamy sobie głowy stałym szykiem wyrazowym, tym, że najpierw musi być podmiot, potem orzeczenie, a potem obiekt danego zdania. Jeżeli chcesz, możesz postawić obiekt na początku, a potem podmiot, a potem czasownik... Mieszaj sobie tym porządkiem, jak chcesz, bo, mówiąc w języku polskim, dajemy Ci wolność wyboru, jak chcesz sobie ustawiać poszczególne wyrazy. Pamiętaj tylko o tym, żeby trzymać się właściwych przypadków. Już one same powiedzą nam, jaka jest funkcja tego wyrazu w zdaniu.

EN And finally, seventh, we claim that everyone has the right to speak as they wish, so we don't bother with a fixed word order, the fact that the subject comes first, then the verb, and then the object of a given sentence. If you want, you can put the object at front, and then the subject, and then the verb ... Play with this order as you like, Because, while speaking Polish, you have the freedom to choose in what order you want to put the words. Just remember to stick to the right (verb) case. They alone [i.e. no matter the order] will tell us what is the function of this word in the sentence.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Oczywiście ten film był lekko ironiczny, mam nadzieję, że dostrzegłeś tę ironię. Nauka języka polskiego, jak każdego innego języka, nie jest łatwa, ale zwróć uwagę, że nie wszystko, co wiąże się z językiem polskim, jest trudne. Są również (takie) rzeczy, (takie) elementy, i w tym wideo wymieniałem ich aż siedem, które sprawiają, że nauka języka polskiego jest możliwa. I to jest również misją tego kanału, żeby (poprzez autentyczne, ciekawe, czasami lekko ironiczne materiały takie, jak te) pomóc ci rozwijać swoją znajomość języka polskiego krok po kroku, we własnym tempie.

EN Of course, this movie was a bit ironic, I hope you have noticed this irony. Learning Polish, like any other language, isn't easy, but please note that not everything regarding the Polish language is difficult. There are also things, elements, and in this video I listed seven of them, which make learning Polish possible. And this is also the mission of this channel, to (through authentic, interesting, at times a bit ironic materials such as these) help you develop your comprehension of the Polish language step by step, at your own pace.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Mam nadzieję, że to wideo Ci się podobało. Jeśli tak to zostaw lajka, albo skomentuj: czy język polski dla Ciebie łatwy, co jest w nim najtrudniejsze, co jest w nim najłatwiejsze, w porównaniu do Twojego języka ojczystego albo innych języków, które już znasz. Jestem bardzo ciekawy Twojego zdania. I do zobaczenia w następnych wideo na tym kanale!

EN I hope you liked this video. If so, please leave a like, or comment: is Polish easy for you, what's the most difficult, what's the easiest part of it, as compared to your native language, or other languages you already know? I am very curious about your takes on that. And see you in the next video on this channel!

LEXICAL EXERCISE



Connect the words from the left side to the ones from the right side to create common collocations.

1. pochodzić

2. natknąć się

3. zapisać

4. zawracać

5. dostrzec

6. zostawić

a. głowę

b. z łaciny

c. słowo

d. na wyrazy

e. ironię

f. lajka

- 1 – b
Kilkanaście procent słów w języku polskim **pochodzi z łaciny**.
[A dozen or so percent of words in Polish come from Latin.]
- 2 – d
Być może **natkną się** one na takie **wyrazy**, jak „marznąć”.
[Perhaps they would come across words like “marznąć”.]
- 3 – c
Francuzi potrzebują masę **liter**, żeby **zapisać** jedno **słowo**.
[The French need a whole lot of letters to write a single word.]
- 4 – a
Nie będziemy sobie **zawracać głowy** rodzajnikami!
[We will not bother with the articles!]
- 5 – e
Mam nadzieję, że **dostrzegasz ironię**.
[I hope you have noticed the irony.]
- 6 – f
Jeśli to wideo Ci się podobało, **zostaw lajkę**.
[If you liked this video, leave a like.]

ANSWER KEY